

Djâsans patois

Le bataillon 24

Le Baitaiyon 24



Dans un charmant recueil intitulé «Dans nos pénates», Lucien Lièvre réunit ses «rimes et chansons en patois de l'Ajoie». Parmi ces airs toujours très populaires, on trouve notamment *Atoé di bené* (Autour de la fontaine); *Le melin* (Le moulin); *Lais petète tchaipelle* (La petite chapelle); *Çioérattes* (Fleurettes) et l'incontournable Saint-Martin (*Lais Saint-Maitchîn*), dont nous donnerons un extrait dans la prochaine chronique. En bon citoyen-soldat, l'auteur évoque le célèbre bataillon 24:

*Nos sons des bons lurons
Dains notre baitaiyon;
Tiain qu'an nos voit pésaie,
An dit: Que bés soudaies!
Ç'ât de rudes coéyats
Les soudaies aidjolats!*

Nous sommes de bons lurons, dans notre bataillon. Quand on nous voit passer, on dit: Quels beaux soldats! Ce sont de rudes costauds, les soldats ajoulots!

Et de conclure: *En aivain! Tiain le drie de nos s'rai moue, nos r'tieulerain.*

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch